

Ⓒ **Operating Instructions**
Universal Tool Set

Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Set universale utensili

Ⓕ **Käyttöohjeet**
Yleistyökalusarja



Important:

Carefully read and take note of the operating instructions and safety information prior to use!

Attenzione:

prima di usare l'elettro utensile leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze di sicurezza!

Huomio:

Luekaa käyttö- ja turvallisuusohjeet tarkasti läpi ennen käyttöönottoa!

5



Art.-Nr.: 44.191.10



BUW 100

Einhell®
bavaria

SAFETY INFORMATION

Caution! When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.

1. **Keep your work area tidy**
- An untidy work area invites accidents.
2. **Check the working conditions**
- Do not expose electric tools to rain. Never use electric tools in damp or wet locations. Make sure there is good lighting. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock**
- Avoid body contact with earthed components such as pipes, radiators, cookers, refrigerators.
4. **Keep children away!**
- Do not allow other persons to touch the tool or cable. Keep all persons out of your work area.
5. **Store tools in a safe place**
- When tools are not in use they should be stored in a dry, locked room out of children's reach.
6. **Do not overload your tools**
- Tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
7. **Use the right tool**
- Never use tools or attachments with insufficient power for the job in hand. Never use tools on jobs for which they were not intended. For example, do not use a hand-held circular saw to cut down trees or lop off branches.
8. **Wear suitable work clothes**
- Do not wear loose clothing or jewelry as they may get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.
9. **Wear safety goggles**
- and use a dust mask when working on dusty jobs.
10. **Do not mis-use the cable**
- Do not carry the tool by its cable or pull on the cable to remove the plug from the socket-outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
11. **Secure your workpiece**
- Use clamps or a vise to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand and will enable you to operate the machine with both hands.
12. **Don't overreach**
- Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
13. **Look after your tools**
- Keep your tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance work and for changing any attachments. Check the plug and cable regularly and, if damaged, have them replaced by an authorized specialist. Check the extension cable regularly and replace it if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.
14. **Always pull out the power plug**
- when the tool is not being used, before carrying out any maintenance work and when changing attachments such as blades, bits and cutters of any kind.
15. **Remove adjusting keys and wrenches**
- Make sure that all keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on.
16. **Avoid unintentional starting**
- Never carry a tool with your finger on the switch if it is connected to the power supply. Make sure that the switch is in OFF position when inserting the power plug.
17. **When using an extension cable outdoors**
- check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.
18. **Be alert at all times**
- Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
19. **Check the tool for damage**
- Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended. Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center. Never use any tool if its switch cannot be turned off and on.
20. **Important!**
- For your own safety, use only accessories and attachments which are listed in the operating instructions or recommended or listed by the tool manufacturer. The use of any accessory or attachment other than those recommended in the operating instructions or catalogue may involve a risk of injury for you personally.
21. **Have repairs carried out only by a qualified electrician**
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician or the user may suffer an accident.
22. **Connect up a vacuum extraction system**
- If there are provisions for connecting up a vacuum extraction system, make sure that such a system is fitted and in use.
23. **Noise**
- The noise level of this electric tool is measured in accordance with ISO 3744 and NFS 31-031 (84/537/EEC). Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar.

Keep these safety instructions in a safe place.

The Universal Tool Set is designed to perform drilling, grinding, deburring, polishing, engraving, cutting, sawing and cleaning jobs on wood, metal and plastic in model-making, workshop and household applications using the appropriate tool attachment and tool. Use the Universal Tool Set only for those applications described.

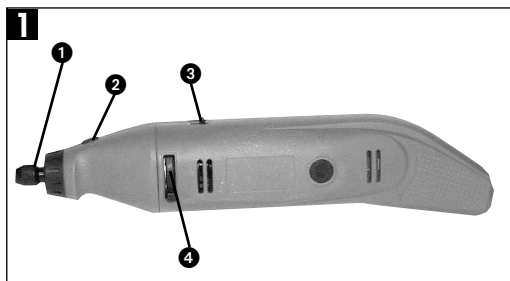
1. Items supplied

- 1 drive unit
- 1 delta sander attachment
- 1 multi-saw attachment
- 1 drill attachment
- 1 set of accessories
- 1 plastic case

2. Technical data

Operating voltage of the drive unit:	230V ~ 50 Hz
Rpm of the drill attachment:	260,000
Strokes per minute of the multi-saw:	2,200
Orbits per minute of the delta sander:	6,000
Weight of tool (without packing):	1.78 kg
Sound pressure level:	82 dB(A)
Sound power level:	92 dB(A)
Vibration:	< 2.5 m/s ²

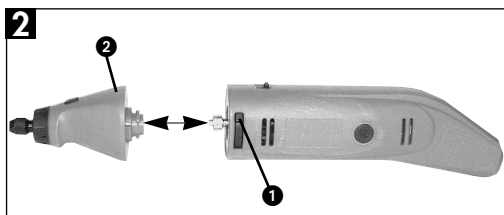
3. Using the tool as a drill and multi-grinder



- 1 Collet chuck
- 2 Button catch for drill chuck
- 3 On/Off switch
- 4 Lever catch for changing the attachments

Mounting the drill attachment (Fig. 2)

- Twist the catch lever (1) so it points up.
- Plug the attachment (2) on the drive unit. Check that the attachment is correctly mounted. It is impossible to switch on the universal tool if the attachment is wrongly mounted.
- Twist the catch lever so it points down.
- To dismantle the attachment, proceed in reverse order.



Fitting the various tools

Switch off the drive unit and pull out the power plug each time before you insert a tool (and change a tool).

1. Press the pin catch 2 (Fig. 1) and turn the drill chuck until the pin latches in place.
2. Unscrew the drill chuck nut.
3. Select a chuck adapter sleeve to match the accessory in question and insert it in the mount.
4. Loosely screw on the drill chuck nut.
5. Insert the tool of your choice in the chuck adapter sleeve as far as the stop and tighten the drill chuck nut.
6. All standard accessories for small drills may be used.

On/Off switch

Switch on the drive unit with the power switch 3 (Fig. 1).

Tips

- Exert only moderate pressure on the workpiece and allow it to be processed at uniform speed.
- You will not finish your work sooner by exerting heavy pressure. On the contrary, heavy pressure will cause the drive unit to slow down or stop and will overload the motor.
- For your own safety, use a vise or screw clamp to secure small workpieces.

GB

Directions for use

- Precision work / engraving: Hold the drive unit like a pen.
- Rough work with the wire brush: Hold the drive unit like a hammer.

Accessories for the multi-grinder

Cut-off wheels:

For cutting metals and plastics. Mount the cut-off wheel on the clamping spindle. To do so, use the screwdriver supplied.

Grinding pins:

Available in a variety of grinding head shapes. For grinding and deburring metal and plastic.

Grinding wheel:

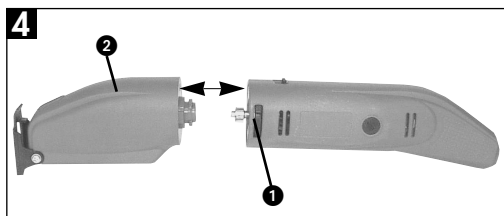
For cleaning and sharpening knives and tools. Mount the grinding wheel on the clamping spindle.

Collet chucks:

To match the various tools supplied in the set.

Mounting the multi-saw attachment (Fig. 4)

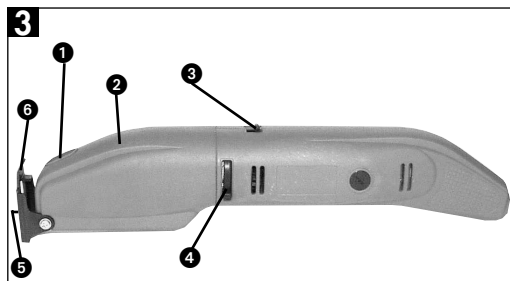
- Twist the catch lever (1) so it points up.
- Plug the attachment (2) on the drive unit. Check that the attachment is correctly mounted. It is impossible to switch on the universal tool if the attachment is wrongly mounted.
- Twist the catch lever so it points down.
- To dismantle the attachment, proceed in reverse order.



Fitting the saw blade (Fig. 3)

Switch off the drive unit and pull out the power plug each time before you insert a saw blade (and change a saw blade).

4. Using the tool as a multi-saw



- 1 Saw blade fixing screws
- 2 Multi-saw attachment
- 3 On/Off switch
- 4 Lever catch for changing the attachments
- 5 Saw blade mount
- 6 Stop rest

Caution: The saw blade may run on after the drive unit is switched off!

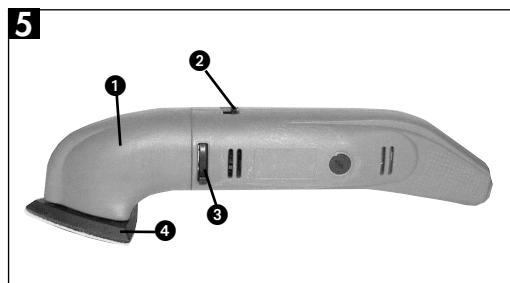
1. Undo the fixing screws (1).
2. Push the saw blade into the saw blade mount (5) from the front as far as the stop. Make sure that the saw blade sits in the guide slot.
3. Tighten the fixing screws (1) again in order to stabilize the saw blade.

Sawing

Press the multi-saw by its stop rest (6) against the material you want to saw. The stop rest will help you cut safely and cleanly.

You can now easily cut off the object by switching on the tool.

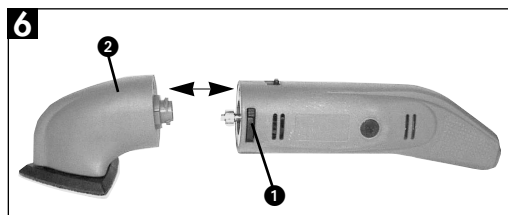
5. Using the tool as a delta sander



- 1 Delta sander attachment
- 2 On/Off switch
- 3 Lever catch for changing the attachments
- 4 Sanding disk

Mounting the delta sander attachment (Fig. 6)

- Twist the catch lever (1) so it points up.
- Plug the attachment (2) on the drive unit. Check that the attachment is correctly mounted. It is impossible to switch on the universal tool if the attachment is wrongly mounted.
- Twist the catch lever so it points down.
- To dismantle the attachment, proceed in reverse order.



Starting up

Take the sanding paper and place it on the sanding disk. Make sure that the dust extraction holes coincide. Fix the sanding paper in place by pressing firmly (with your hand).

Check the mains voltage: Your voltage source must comply with the data found on the tool's rating plate.

Switching ON and OFF

To switch on the tool, simply move the switch on the bottom from 0 to 1.

Changing the sanding paper:

The sanding disk is equipped with a quick-fit fastening system for securing the sanding paper. New sanding paper can be quickly fastened in place without any clamping aids.

Before putting on any new sanding paper, clean the quick-fastening system on the sanding disk by tapping it and using a brush or vacuum cleaner.

Tips

This tool is particularly efficient at sanding awkward corners and edges. It is also possible to use only the tip or an edge of the sanding disk to sand profiles and channels. Various sanding papers are available to suit the workpiece material and the required surface cutting rate. The cutting rate mainly depends on the choice of sanding paper and the dosed application of pressure on the sanding disk.

Environmental protection

Please remember that waste prevention is better than waste disposal. Dispose of packaging, accessories, defective components and the tool itself in an environmentally responsible manner, i.e. sort the materials and recycle.

Ask at your local government offices for advice.



AVVERTENZE DI SICUREZZA

Attenzione! Usando gli elettroutensili si devono osservare le seguenti misure basilari di sicurezza per la protezione dalle scosse elettriche, dal pericolo di lesioni e di incendio. Leggete e attenetevi a queste avvertenze prima di usare l'apparecchio.

1. **Tenete ordine nella vostra zona di lavoro**
- Il disordine nella zona di lavoro rappresenta un fattore di rischio.
2. **Tenete conto degli influssi ambientali**
- Non esponete gli elettroutensili alla pioggia. Non usate gli elettroutensili in un ambiente umido o bagnato. Non usate gli elettroutensili nelle vicinanze di liquidi o di gas infiammabili.
3. **Protegetevi dalle scosse elettriche**
- Evitate il contatto con parti collegate a massa, come per esempio tubi, caloriferi, fornelli o frigoriferi.
4. **Tenete lontani i bambini!**
- Non permettete ad altre persone di toccare l'apparecchio od il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
5. **Tenete gli utensili in luogo sicuro**
- Quando gli utensili non vengono usati devono essere tenuti in luogo chiuso e asciutto.
6. **Non sottoponetevi gli utensili ad un carico eccessivo**
- Si lavora meglio ed in modo più sicuro nel range di prestazioni indicato.
7. **Usate gli utensili adatti**
- Non usate utensili o adattatori troppo deboli per lavori pesanti.
Non usate utensili per scopi e lavori per i quali non siano adatti, non usate per esempio una sega circolare a mano per tagliare alberi e rami.
8. **Portate indumenti di lavoro adatti**
- Non portate indumenti ampi o gioielli perché possono impigliarsi nelle parti mobili. In caso di lavori all'aperto si consiglia l'uso di guanti di gomma e di scarpe con suola antisdrucciolevole. Se avete i capelli lunghi teneteli raccolti in una retina.
9. **Usate gli occhiali protettivi**
- In caso di lavori con produzione di polvere usate una maschera protettiva.
10. **Non usate il cavo per altri scopi**
- Non usate il cavo per trasportare l'elettroutensile o per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
11. **Fissate bene il pezzo da lavorare**
- Usate dispositivi di fissaggio oppure una morsa a vite per tenere fermo il pezzo. In questo modo è tenuto in modo più sicuro che dalla vostra mano e permette di usare l'utensile con ambedue le mani.
12. **Non ampliate eccessivamente il vostro ambito di lavoro**
- Evitate delle posizioni del corpo insolite. Assicuratevi di essere in posizione sicura e sempre in equilibrio.
13. **Tenete gli utensili con cura**
- Tenete gli utensili puliti e affilati per lavorare bene ed in modo sicuro.
Seguite le disposizioni di manutenzione e le avvertenze per la sostituzione dell'utensile. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e se sono danneggiati fateli sostituire da un tecnico autorizzato. Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se danneggiato. Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.

14. **Staccate la spina dalla presa di corrente**
- Quando non usate l'apparecchio, prima della manutenzione e quando viene sostituito l'utensile, come per esempio la lama della sega, il trapano e utensili di ogni tipo.
15. **Non lasciate inserire le chiavi di regolazione**
- Controllate prima di accendere l'apparecchio di avere tolto le chiavi e gli utensili di regolazione.
16. **Evitate la messa in moto involontaria!**
- Non portate l'elettroutensile collegato alla rete elettrica tenendo il dito sull'interruttore. Prima di inserire la spina nella presa di corrente accertatevi che l'interruttore sia spento.
17. **Cavo di prolunga all'aperto**
- All'aperto usate solamente cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
18. **Siate sempre attenti**
- Osservate il vostro lavoro. Lavorate in modo ragionato e non usate l'elettroutensile se non riuscite a concentrarvi.
19. **Controllate che l'apparecchio non sia danneggiato**
- Prima di usare di nuovo l'elettroutensile controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggermente danneggiate siano in ordine ed in grado di funzionare correttamente. Controllate che le parti mobili possano funzionare correttamente, che non siano bloccate oppure che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e rispondere a tutte le esigenze dell'apparecchio.
Le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati devono venire riparati o sostituiti a regola d'arte da un'officina del servizio assistenza clienti, salvo non sia indicato altrimenti nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza. Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.
20. **Attenzione!**
- Per la vostra sicurezza usate solamente accessori e apparecchi complementari che siano indicati nelle istruzioni per l'uso oppure che vengano indicati o consigliati dal produttore. L'uso di accessori o apparecchi complementari diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.
21. **Riparazioni solo da parte del tecnico elettricista.**
- Questo elettroutensile corrisponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista, altrimenti ne possono derivare incidenti per l'utilizzatore.
22. **Collegate il dispositivo di aspirazione della polvere.**
- Se si dispone di apparecchi per l'aspirazione della polvere, accertatevi che siano collegati ed usati.
23. **Rumore**
- Il rumore di questo elettroutensile viene misurato secondo ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/CEE). Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 db (A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione dell'udito per l'utilizzatore.

Tenete le istruzioni di sicurezza in luogo sicuro

Il set universale di utensili è concepito per trapanare, levigare, sbavare, lucidare, incidere, tagliare, segare, pulire legno, metallo e materie plastiche nell'hobbistica, in officina e in casa usando gli utensili e gli adattatori corrispondenti. Usate il set universale di utensili solo per gli scopi descritti.

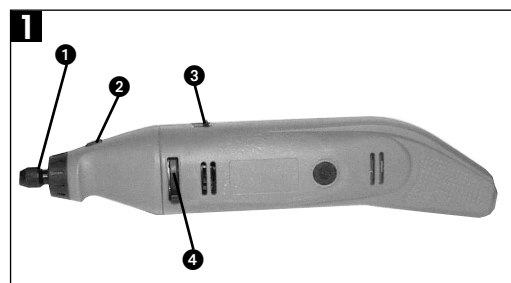
1. Elementi forniti

- 1 unità motrice
- 1 adattatore per levigatrice triangolare
- 1 adattatore per sega multiuso
- 1 adattatore per trapanatrice
- 1 set accessori
- 1 valigetta in plastica

2. Caratteristiche tecniche

Tensione d'esercizio unità motrice	230 V ~ 50 Hz
numero giri no adattatore trapanatrice	26.000 min ⁻¹
numero corse sega multiuso	2.200 min ⁻¹
oscillazioni levigatrice triangolare	6.000 ⁻¹
peso dell'apparecchio (senza imballo)	1,78 kg
livello di pressione acustica	82 dB (A)
livello di potenza acustica	92 dB (A)
vibrazione:	< 2,5 m/s ²

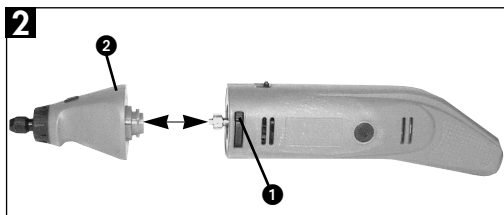
3. Uso come trapanatrice e levigatrice multiuso



- 1 pinza
- 2 bottone di bloccaggio per pinza serrapunta
- 3 interruttore on/off
- 4 leva di bloccaggio per cambiare gli adattatori

Montaggio dell'adattatore per trapanatrice (Fig. 2)

- Ruotate la leva di bloccaggio (1) verso l'alto.
- Inserite l'adattatore (2) sull'unità motrice. Fate attenzione che l'adattatore venga posizionato correttamente. Se l'adattatore viene inserito al contrario, l'elettro utensile universale non può venire acceso.
- Ruotate la leva di bloccaggio verso il basso.
- Lo smontaggio degli adattatori avviene nell'ordine inverso.



Montaggio dei diversi utensili

Prima di inserire gli utensili (e ogni volta prima di sostituire l'utensile) spegnete l'unità motrice e staccate la spina.

1. Premete la spina di bloccaggio 2 (Fig. 1) e ruotate la pinza portapunta fino a quando la spina scatti in posizione.
2. Svitare ora il dado della pinza portapunta.
3. Scegliete una bussola di serraggio adatta ai relativi accessori e inseritela nella sede.
4. Avvitare il dado della pinza portapunta senza serrarlo.
5. Inserire fino alla battuta l'utensile desiderato nella bussola di serraggio e serrate il dado della pinza portapunta.
6. Si possono usare tutti gli accessori comunemente in commercio per trapanatrici piccole.

Interruttore di on/off

Accendete l'unità motrice con l'interruttore di rete 3 (Fig. 1).

Avvertenze per l'utilizzo

- Esercitate solo una leggera pressione sul pezzo da lavorare in modo che possa venire lavorato con un numero di giri sempre uguale.
- Una pressione maggiore non accelera l'operazione di lavoro, anzi fa sì che l'unità motrice rallenti e si fermi e quindi provochi un carico eccessivo del motore.



- Per la vostra incolumità i piccoli pezzi da lavorare devono venire fissati con un morsetto o con una morsa a vite.

Avvertenze per l'uso

- Rifinire/incidere: tenere l'unità motrice come una penna.
- Lavori di sgrossatura: tenere l'unità motrice come il manico di un martello.

Accessori per la levigatrice multiuso

Mole per troncare

Per tagliare metalli e materie plastiche. A questo scopo fissare la mola sul mandrino. Per questo usate i cacciavite acclusi.

Molette a gambo

Con teste di forme diverse. Per rettificare e sbavare metalli e materie plastiche.

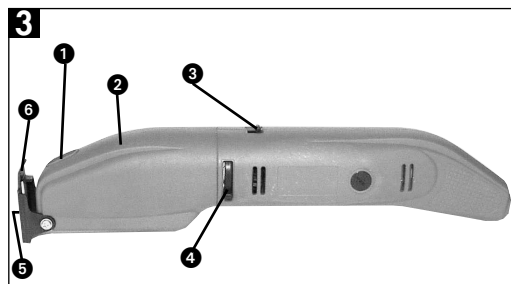
Dischi abrasivi

Per pulire e affilare coltelli e utensili. A questo scopo fissare il disco abrasivo sul mandrino.

Pinze

Adatte per i diversi utensili compresi tra gli elementi forniti.

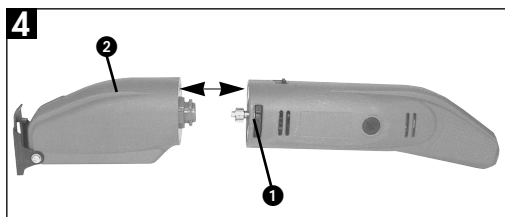
4. Uso come sega multiuso



- 1 viti di fissaggio della lama
- 2 adattatore sega multiuso
- 3 Interruttore on/off
- 4 leva di bloccaggio per sostituire gli adattatori
- 5 sede della lama
- 6 battuta di appoggio

Montaggio dell'adattatore per sega multiuso (Fig. 4)

- Ruotate la leva di bloccaggio (1) verso l'alto.
- Inserite l'adattatore (2) sull'unità motrice. Fate attenzione che l'adattatore venga posizionato correttamente. Se l'adattatore viene inserito al contrario, l'elettro utensile universale non può venire acceso.
- Ruotate la leva di bloccaggio verso il basso.
- Lo smontaggio degli adattatori avviene nell'ordine inverso.



Montaggio della lama (Fig. 3)

Prima di inserire la lama (e ogni volta prima di sostituirla) spegnete l'unità motrice e staccate la spina.

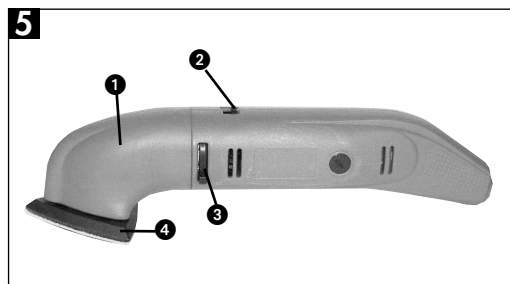
Attenzione: la lama può continuare a ruotare per forza d'inerzia!

1. Svitare le viti di fissaggio (1).
2. Da davanti inserire la lama nella relativa sede (5) fino alla battuta. Fate attenzione che la lama si trovi nella scanalatura di guida.
3. Serrate di nuovo le viti di fissaggio (1) per stabilizzare la lama.

Per segare

Premere la sega multiuso con la battuta d'appoggio (6) contro il materiale da segare. La battuta d'appoggio vi aiuta ad eseguire un taglio sicuro e pulito. Ora accendendo l'apparecchio l'oggetto può venire tagliato facilmente.

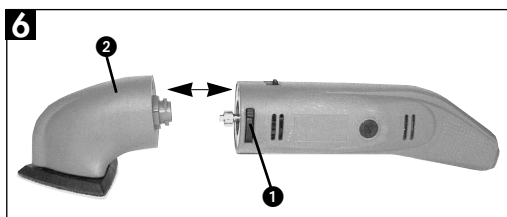
5. Uso come levigatrice triangolare



- 1 adattatore per levigatrice triangolare
- 2 interruttore on/off
- 3 leva di bloccaggio per sostituire gli adattatori
- 4 piastra abrasiva

Montaggio dell'adattatore per levigatrice triangolare (Fig. 6)

- Ruotate la leva di bloccaggio (1) verso l'alto.
- Inserite l'adattatore (2) sull'unità motrice. Fate attenzione che l'adattatore venga posizionato correttamente. Se l'adattatore viene inserito al contrario, l'elettro utensile universale non può venire acceso.
- Ruotate la leva di bloccaggio verso il basso.
- Lo smontaggio degli adattatori avviene nell'ordine inverso.



Messa in esercizio

Prendete il foglio abrasivo e mettetelo sulla piastra abrasiva, facendo attenzione che i fori per l'aspirazione della polvere corrispondano. Fissate il foglio abrasivo premendo con una certa forza (a mano).

Fare attenzione alla tensione di rete: la tensione della fonte di energia deve corrispondere a quella della targhetta di identificazione dell'apparecchio.

ACCENDERE E SPEGNERE

Per accendere l'apparecchio si deve portare da 0 a 1 l'interruttore sulla parte inferiore.

Sostituzione della carta abrasiva

La piastra abrasiva è dotata di un sistema di fissaggio a velcro per carte abrasive. Ciò permette di fissare la nuova carta abrasiva senza dispositivo di serraggio.

Prima di mettere la nuova carta abrasiva picchiettare leggermente sulla chiusura velcro della piastra abrasiva e pulirla con una spazzola od eventualmente con aria compressa.

Avvertenze per l'utilizzo

L'apparecchio offre delle prestazioni ottime nel levigare gli angoli e gli spigoli di difficile accesso. Per levigare profilati e sgusci si può lavorare anche solo con la punta o con uno spigolo della piastra abrasiva. In modo corrispondente al materiale da lavorare e allo spessore della superficie che si desidera asportare sono disponibili diverse carte abrasive. La quantità asportata dipende essenzialmente dalla carta abrasiva scelta e dalla pressione esercitata sulla piastra abrasiva.

Misure antinquinamento

Cercate già di limitare i rifiuti piuttosto che pensare solo allo smaltimento. Eliminate comunque l'imballo, gli accessori, le parti difettose e l'apparecchio in modo ecologico, eseguendo cioè la raccolta differenziata ed il riciclaggio.

Per informazioni in merito rivolgetevi all'amministrazione locale competente.

TURVALLISUUSOHJEET

Varoitust! Sähkötyökaluja käytettäessä Teidän on otettava huomioon seuraavat perusvarotoimenpiteet. Näin voitte välttää vaaroja, kuten sähköiskua, loukkaantumista ja palovammoja. Lukekaa ensin nämä ohjeet läpi ja painakaa ne mieleen. Sitten voitte ottaa laitteen käyttöön.

1. **Työympäristönne on järjestyksessä**
- Työympäristön epäjärjestys lisää tapaturmavaaraa.
2. **Ottakaa huomioon ympäristön vaikutus**
- Älkää jättäkö sähkötyökaluja sateeseen.
Sähkötyökaluja ei myöskään saa käyttää kosteassa ympäristössä. Huolehittakaa siitä, että työympäristö on riittävän valoisa. Välttääkää käyttämästä sähkötyökaluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
3. **Suojautukaa sähköiskun varalta**
- Älkää koskeko maadoitettuihin esineisiin, esim. putkiin, lämpöpattereihin, liesiin tai jääkaappeihin.
4. **Lapset ja sähkötyökalut eivät sovi yhteen!**
- Älkää antako kenenkään koskettaa työkalua tai sähköjohtoa. Pitäkää huolta siitä, ettei kukaan tule työskentelyalueellenne.
5. **Säilyttäkää työkalut turvallisessa paikassa**
- Työkaluja on säilytettävä kuivassa lukitussa tilassa, kun niitä ei käytetä.
6. **Välttääkää työkalujenne ylikuormitusta**
- Työskentelette paremmin ja turvallisemmin ilmoitetun tehoalueen puitteissa.
7. **Käyttäkää ko. tilanteeseen sopivia työkaluja**
- Älkää käyttäkö liian heikkoja työkaluja tai liitosulokelaitteita raskaaseen työhön.
Välttääkää käyttämästä työkaluja sellaiseen tarkoitukseen tai työhön, joka ei vastaa työkalun toiminta-alueita. Älkää esim. käyttäkö käsipyörösa-haa metsätöihin puiden kaatamiseen tai oksien katkaisemiseen.
8. **Käyttäkää sopivia työvaatteita**
- Älkää käyttäkö liian väljiä vaatteita eikä koruja. Nämä voivat tarttua liikkuviin osiin. Ulkotöitä varten suosittelemme kumihansikkaita ja jalkineita, jotka eivät liu'u. Pitkiä hiuksia varten suosittelemme hiuserkkoa.
9. **Käyttäkää suojalaseja**
- Käyttäkää hengityssuojaa pölyä tuottavaan työskentelyyn.
10. **Varokaa johdon väärinkäyttöä**
- Älkää kantako työkalua pitämällä johdosta kiinni, älkääkää myöskään vetäkö johdosta, kun haluatte vetää pistokkeen ulos pistorasiasta. Suojatkaa johtoa kuumuudelta. Välttääkää öljyä ja teräviä särmiä.
11. **Turvatkaa työkalupalletta**
- Käyttäkää kiinnityslaitetta tai riivipenkkiä työkalupaleen kiinnitykseen. Se pysyy siten turvallisemmin paikalla, kuin kädellä kiinni pitämällä. Siten teillä on kaksi kättä vapaana koneen käyttöä varten.
12. **Muistakaa hyvä työasento**
- Välttääkää epäluonnollista työasentoa. Työasennon on oltava turvallinen ja Teidän on jatkuvasti pysyttävä tasapainossa.
13. **Työkalujen huolto**
- Työkalunne on oltava terävä ja puhtaata hyvää ja turvallista työskentelyä varten.
Noudattakaa huoltomääräyksiä ja työkalunvaihtoa

koskevia ohjeita. Tarkistakaa säännöllisesti pistoke ja sähköjohto. Jos nämä vaurioituvat, yleisesti tunnetun sähköalan ammattilaisen on uusittava ne. Tarkistakaa säännöllisesti jatkojohtoja ja korvatkaa vaurioituneet. Kädensijat on pidettävä kuivina ja erossa öljystä ja rasvasta.

14. **Vahvavirtapistoke pois pistokerasiasta**
- Pistoke on irrotettava pistokerasiasta kun työkalu ei ole käytössä, ennen huoltoa ja työkaluvaihdon yhteydessä, kuten esimerkiksi sahanterä, pora sekä kaikenlaiset konetyökalut.
15. **Työkaluavaimet pois**
- Tarkistakaa ennen käynnistämistä että sekä avaimet että säätötyökalu on otettu pois.
16. **Välttääkää tahatonta käynnistystä**
- Älkää koskaan kantako sähköverkkoon liitettyä työkalua sormi kytkimellä. Varmistakaa, ettei kytkin ole päällä, kun laite liitetään sähköverkkoon.
17. **Jatkojohto ulkokäyttöä varten**
- Käyttäkää ulkona pelkästään ulkokäyttöä varten sallittuja ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
18. **Olkaa aina varuillanne**
- Pitäkää työtänne silmällä jatkuvasti. Olkaa järkevä. Älkää käyttäkö työkalua, kun ette pysty keskittymään.
19. **Tarkistakaa, että laitteenne on kunnossa**
- Ennenkuin jatkatte laitteen käyttöä, Teidän tulee tunnollisesti tarkistaa, että suojalaitteet tai lievästi vaurioituneet osat toimivat moitteettomasti ja määräysten mukaisesti. Tarkistakaa, että liikkuvien osien toiminta on kunnossa, etteivät ne purista eivätkä osat ole vaurioituneet. Asennuksen on oltava virheetön kaikkien osien osalta ja sen on taattava laitteen kaikki vaatimukset.
Vaurioituneet suojalaitteet ja osat tulee korjata asianmukaisesti asiakaspalvelukorjaamossa tai ne on vaihdettava uusiin, ellei käyttöohjeissa ole muuta mainintaa. Vaurioituneet kytkimet on vaihdettava asiakaspalvelukorjaamossa. Älkää koskaan käyttäkö työkaluja, joiden kytkintä ei voi kytkeä päälle tai kytkeä pois päältä.
20. **Huomio!**
- Oman turvallisuutenne vuoksi Teidän tulee käyttää pelkästään käyttöohjeissa mainittuja tai työkaluvälittäjän suosittelemia tai mainitsemia varusteita ja lisälaitteita. Muiden kuin käyttöohjeissa tai luettelossa suositeltujen vaihtotyökalujen tai varusteiden käyttö saattaa sisältää henkilökohtaisen vaurioitumisvaaran.
21. **Ainoastaan sähköalan ammattilainen saa korjata laitetta**
- Tämä sähkölaite vastaa asianomaisia turvallisuusmääräyksiä. Tarpeelliset korjaukset saa suorittaa pelkästään sähköalan ammattilaisen luona, muutoin käyttäjälle saattaa syntyä onnettomuustilanteita.
22. **Liittäkää polynimulaite**
- Jos Teillä on käytettävissä laitteita polynimulaitteiden liittämistä varten, varmistakaa että nämä liitetään ja niitä myös käytetään.
23. **Melu**
- Tämän sähkötyökalun melu mitataan ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/ETY) mukaan. Melu työpaikalla saattaa ylittää 85 desibelin (A) rajan. Siinä tapauksessa käyttäjän on turvauduttava meluntorjuntatoimenpiteisiin.

Säilyttäkää turvallisuusmääräykset hyvin.

Yleistyökalusarja on suunniteltu seuraavia työvaiheita varten: poraamiseen, hiomiseen, valupurseen poistamiseen, kiillottamiseen, kaivertamiseen, leikkaamiseen ja sahaamiseen, puun, metallin ja muovin puhdistamiseen mallinvalmistuksessa, työpajassa ja kotitaloudessa vastaavaa työkaluliitosulokea ja vastaavaa työkalua käyttäen. Käyttäkää yleistyökalusarjaa vain määriteltyä käyttöä varten.

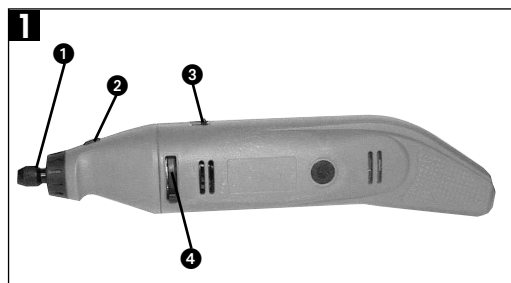
1. Toimitus

- 1 käyttövoimayksikkö
- 1 liitosuloke kolmihioja
- 1 liitosuloke monisaha
- 1 liitosuloke poraus
- 1 sarja varusteosia
- 1 muovimatkalaukku

2. Tekniset tiedot

Käyttäjännite käyttövoimayksikkö:	230 V - 50 Hz
Pyörimisnopeus no poraliitosuloke:	26.000 min ⁻¹
Iskuluku monisaha:	2.200 min ⁻¹
Värähtely kolmihioja:	6.000 min ⁻¹
Laitteen paino (ilman pakkausta):	1,78 kg
Äänen painetaso:	82 dB (A)
Äänen tehotaso:	92 dB (A)
Tärinä:	< 2,5 m/s ²

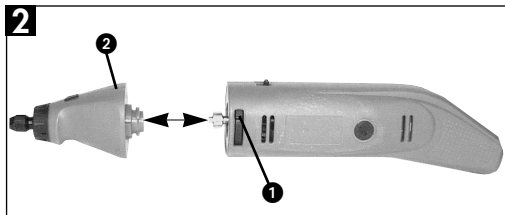
3. Pora- ja monihiojakäyttö



- 1 tankoistukka
- 2 lukitusnuppi poranistukkaa varten
- 3 kytkin päälle/pois päältä
- 4 lukitusvipu liitosulokkeiden vaihtoa varten

Asennus poraliitosuloke (kuva 2)

- Kääntäkää lukitusvipu (1) ylöspäin.
- Työntäkää liitosuloke (2) käyttövoimayksikköön. Pitäkää huolta siitä, että liitosuloke asetetaan oikein. Jos liitosuloke asetetaan väärinpäin, yleistyökalu ei käynnisty.
- Kääntäkää lukitusvipu (1) alaspäin.
- Liitosulokkeiden purkaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.



Eri työkalujen asentaminen

Ennen työkalujen asentamista (ja ennen jokaista työkalunvaihtoa) käyttövoimayksikkö on kytkettävä pois päältä ja irrotettava.

1. Painakaa lukitusmispulttia 2 (kuva 1) ja kääntäkää poranistukkaa, kunnes pultti lukkiutuu.
2. Ruuvatkaa nyt poranistukkamutteri auki.
3. Valitkaa vastaavaan varusteeseen sopiva kiinnitysholkki ja asentakaa tämä kiinnittimeen.
4. Kiertäkää poranistukkamutteria löysästi kiinni.
5. Asentakaa valitsemanne työkalu kiinnitysholkkiin iskunäppäykseen asti ja ruuvatkaa poranistukkamutteri kiinni.
6. Kaikki kauppatavan mukaiset varusteosat pienporakoneita varten ovat sallittuja.

Kytkin päälle / pois päältä

Kytkekää käyttövoimayksikkö päälle verkkokytkimellä 3 (kuva 1).

Työohjeet

- Käyttäkää vain kohtuullisesti painetta työstettävää työkalua kohtaan, jotta tätä voidaan työstää vakionopeudella.
- Voimakas paine ei nopeuta työvaihetta, vaan se johtaa päinvastoin käyttövoimayksikön jarruttamiseen tai pysäyttämiseen ja siten moottorin ylikuormitukseen.

FIN

- Pienet työkappaleet on oman turvallisuutenne vuoksi parasta turvattava ruuvipuristimella tai ruuvipihdeillä.

Käyttöohjeet

- Hienotyöstö/kaivertaminen: käyttää käyttövoimayksikköä kuulakärkikynän tavoin.
- Karkea työstö teräsharpalla: käyttää käyttövoimayksikköä vasaranvarren tavoin.

Varuste monihioja

Katkaisulaikat:

Metallien ja muovien leikkaamiseen. Kiinnittääkää sitä varten katkaisulaikka kiinnitystuurna. Käyttäkää oheistettua ruuvitalttaa.

Karalaikat:

Erilaisia hiomapäitä. Metallin ja muovin hiomiseen ja valupurseen poistamiseen.

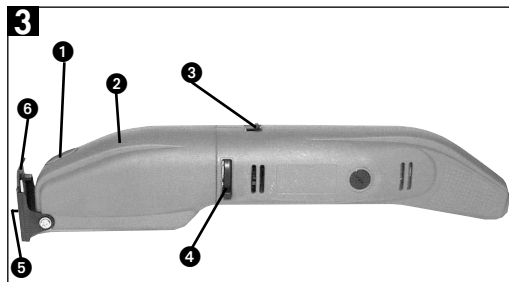
Teroituslaikka:

Veitsien, terien ja työkalujen puhdistamiseen ja teroitukseen. Teroituslaikka kiinnitetään kiinnitystuurna.

Tankoistukat:

Sopivat erilaisiin toimitukseen kuuluviin työkaluihin.

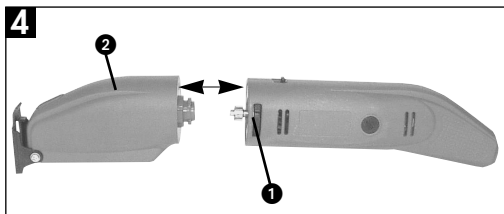
4. Monisahankäyttö



- 1 kiinnitysruuvit sahanterä
- 2 liitosuloke monisaha
- 3 kytin päälle / pois päältä
- 4 lukitusvipu liitosulokkeiden vaihtoa varten
- 5 sahanterän kiinnitin
- 6 tukikiinnitin

Asennus monisahaliitosuloke (kuva 4)

- Kääntäkää lukitusvipu (1) ylöspäin.
- Työntäkää liitosuloke (2) käyttövoimayksikköön. Pitäkää huolta siitä, että liitosuloke asetetaan oikein. Jos liitosuloke asetetaan väärinpäin, yleistyökalu ei käynnisty.
- Kääntäkää lukitusvipu alaspäin.
- Liitosulokkeiden purkaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.



Sahanterän asentaminen (kuva 3)

Ennen sahanterän asentamista (ja ennen jokaista sahanterän vaihtoa) käyttövoimayksikkö on kytkettävä pois päältä ja vahvavirtapistoke on vedettävä ulos.

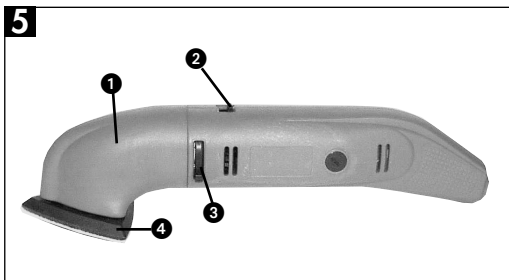
Huomio: Sahanterä voi jatkaa pyörimistä!

1. Kiinnitysruuvit (1) ruuvataan auki.
2. Sahanterä työnnetään edestä iskunäppäykseen asti sahanterän kiinnittimeen (5). Pitäkää huolta siitä, että sahanterä on kunnolla kiinni ohjausurassa.
3. Kiristäkää kiinnitysruuveja (1) sahanterän vakauttamiseksi.

Sahaaminen

Monisaha painetaan tukikiinnittimellä (6) sahattavaa materiaalia kohti. Tukikiinnitin auttaa Teitä saavuttamaan varman ja puhtaan leikkauspinnan. Nyt voitte kytkeä laitteen päälle ja leikata esinettä kevyesti.

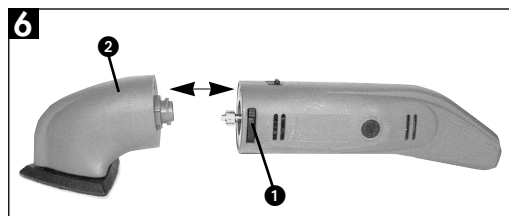
5. Kolmiohiojakäyttö



- 1 liitosuloke kolmiohioja
- 2 kytkin päälle / pois päältä
- 3 lukitusvipu liitosulokkeiden vaihtoa varten
- 4 lautaslaikka

Asennus kolmiohiojaliitosuloke (kuva 6)

- Kääntäkää lukitusvipu (1) ylöspäin.
- Työntäkää liitosuloke (2) käyttövoimayksikköön.
- Pitäkää huolta siitä, että liitosuloke asetetaan oikein. Jos liitosuloke asetetaan väärinpäin, yleistyökalu ei käynnisty.
- Kääntäkää lukitusvipu alaspäin.
- Liitosulokkeiden purkaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.



Käyttöönotto

Ottakaa hiomapaperi ja sijoittakaa se lautaslaikalle. Pitäkää huolta siitä, että pölynimureiät peittävät toisensa. Hiomapaperi kiinnitetään lujalla painalluksella (käsin).

Ottakaa huomioon verkkojännite: Virtalähteen jännitteen on sovittava yhteen laitteen nimikilven tietojen kanssa.

KYTKIN PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ

Laitteen käynnistämistä varten laitteen alaosalla sijaitseva kytkin on vain kytkettävä nollasta yhteen (0/1).

Hiomapaperin vaihto:

Lautaslaikka on varustettu tarrakiinnityksellä hiomapapereita varten. Tämä mahdollistaa uuden hiomapaperin nopean kiinnityksen ilman kiinnityslaitetta.

Ennen uuden hiomapaperin kiinnitystä lautaslaikan tarrakiinnitys on ensin kopistettava ja puhdistettava harjalla tai mahdollisesti paineilmalla.

Työohjeet

Laite on erittäin tehokas hiomaan vaikeasti saavutettavia kulmia ja särmiä. Profiilien ja kourujen hiomiseen voitte jopa käyttää pelkästään lautaslaikan terää tai reunaa. Teillä on käytettävissänne erilaisia hiomapapereita, jotka vastaavat työstettävää materiaalia ja toivomaanne pinnan työstöä. Kappaleesta hiottu ainemäärä aikayksikössä määräytyy valitsemanne hiomalehden ja lautaslaikan annostelupuristuksen mukaisesti.

Ympäristönsuojelu

Pitäkää enemmän huolta siitä, että välttätte jätteiden syntymistä, kuin että hoidatte jätehuollon oikein. Pakkaus, varusteet, vaurioituneet rakenneosat ja laite viedään ko. jätehuoltopisteisiin.

Ottakaa selvää minne Teidän oman kuntanne sisällä tulee viedä erilaiset jätteet.

(GE)	(FN)	(N)	(GR)	(I)	(OK)
EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	EC Yhdenmukausselmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	EC Konformitetserklaring Undertecknade erklærer på vegne av firma	EC Δήλωση περί της αντιστοίχιας Ο υπγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	EC Overensstemmelses-erklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
that the	nimisä että	at	ότι η	che la	at
Machine / Product	kone/tuote	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	maskine/produkt
Universal Tool Set	Yleistyökalusarja	Universal-verktøy-sett	Σετ εργαλείων	Set universale utensili	Universalsværktøjssæt
produced by:	merkki	Merke	υόρκα	marca	mærke
					
Type	tyypit	Type	τύπος	tipo	type
BUW 100					
- Serial number specified on the product - ☒ Is in accordance with the EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; ☒ EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; ☒ EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- tuotteen valmistusnumero - ☒ vastaa EU-konodirektiiv (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG ☒ EU-pienjännitedirektiivä 73/23 EWG ☒ EU-direktiivä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnetiikkaa mukautuvuutta (EM)	- Seriennummer på produktet - - tilfredsstiller følgende retningslinjer: ☒ EU Maskineringslinje 89/392/ EWG med endringer ☒ EU Lavspennings- retningslinje 73 / 23 EWG ☒ EU Rådninglinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer,	- Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν αντιστοιχεί στην ☒ κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές ☒ κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23 ΕΟΚ ☒ κατευθυντήρια γραμμή ηλεκτρονικών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336 ΕΟΚ με αλλαγές.	- numero di serie sul prodotto - - corrisponde ☒ alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche ☒ alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE ☒ alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	- Seriennummer på produktet - - opfylder ☒ EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer ☒ EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF ☒ EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
EN 50144-1-1; EN 50144-2-1; EN 50144-2-4; EN 50144-2-10; EN 50144-2-11; EN 50144-2-12; EN 50144-2-13; EN 50144-2-14; EN 50144-2-15; EN 50144-2-16; EN 50144-2-17; EN 50144-2-18; EN 50144-2-19; EN 50144-2-20; EN 50144-2-21; EN 50144-2-22; EN 50144-2-23; EN 50144-2-24; EN 50144-2-25; EN 50144-2-26; EN 50144-2-27; EN 50144-2-28; EN 50144-2-29; EN 50144-2-30; EN 50144-2-31; EN 50144-2-32; EN 50144-2-33; EN 50144-2-34; EN 50144-2-35; EN 50144-2-36; EN 50144-2-37; EN 50144-2-38; EN 50144-2-39; EN 50144-2-40; EN 50144-2-41; EN 50144-2-42; EN 50144-2-43; EN 50144-2-44; EN 50144-2-45; EN 50144-2-46; EN 50144-2-47; EN 50144-2-48; EN 50144-2-49; EN 50144-2-50; EN 50144-2-51; EN 50144-2-52; EN 50144-2-53; EN 50144-2-54; EN 50144-2-55; EN 50144-2-56; EN 50144-2-57; EN 50144-2-58; EN 50144-2-59; EN 50144-2-60; EN 50144-2-61; EN 50144-2-62; EN 50144-2-63; EN 50144-2-64; EN 50144-2-65; EN 50144-2-66; EN 50144-2-67; EN 50144-2-68; EN 50144-2-69; EN 50144-2-70; EN 50144-2-71; EN 50144-2-72; EN 50144-2-73; EN 50144-2-74; EN 50144-2-75; EN 50144-2-76; EN 50144-2-77; EN 50144-2-78; EN 50144-2-79; EN 50144-2-80; EN 50144-2-81; EN 50144-2-82; EN 50144-2-83; EN 50144-2-84; EN 50144-2-85; EN 50144-2-86; EN 50144-2-87; EN 50144-2-88; EN 50144-2-89; EN 50144-2-90; EN 50144-2-91; EN 50144-2-92; EN 50144-2-93; EN 50144-2-94; EN 50144-2-95; EN 50144-2-96; EN 50144-2-97; EN 50144-2-98; EN 50144-2-99; EN 50144-3-1; EN 50144-3-2; EN 50144-3-3; EN 50144-3-4; EN 50144-3-5; EN 50144-3-6; EN 50144-3-7; EN 50144-3-8; EN 50144-3-9; EN 50144-3-10; EN 50144-3-11; EN 50144-3-12; EN 50144-3-13; EN 50144-3-14; EN 50144-3-15; EN 50144-3-16; EN 50144-3-17; EN 50144-3-18; EN 50144-3-19; EN 50144-3-20; EN 50144-3-21; EN 50144-3-22; EN 50144-3-23; EN 50144-3-24; EN 50144-3-25; EN 50144-3-26; EN 50144-3-27; EN 50144-3-28; EN 50144-3-29; EN 50144-3-30; EN 50144-3-31; EN 50144-3-32; EN 50144-3-33; EN 50144-3-34; EN 50144-3-35; EN 50144-3-36; EN 50144-3-37; EN 50144-3-38; EN 50144-3-39; EN 50144-3-40; EN 50144-3-41; EN 50144-3-42; EN 50144-3-43; EN 50144-3-44; EN 50144-3-45; EN 50144-3-46; EN 50144-3-47; EN 50144-3-48; EN 50144-3-49; EN 50144-3-50; EN 50144-3-51; EN 50144-3-52; EN 50144-3-53; EN 50144-3-54; EN 50144-3-55; EN 50144-3-56; EN 50144-3-57; EN 50144-3-58; EN 50144-3-59; EN 50144-3-60; EN 50144-3-61; EN 50144-3-62; EN 50144-3-63; EN 50144-3-64; EN 50144-3-65; EN 50144-3-66; EN 50144-3-67; EN 50144-3-68; EN 50144-3-69; EN 50144-3-70; EN 50144-3-71; EN 50144-3-72; EN 50144-3-73; EN 50144-3-74; EN 50144-3-75; EN 50144-3-76; EN 50144-3-77; EN 50144-3-78; EN 50144-3-79; EN 50144-3-80; EN 50144-3-81; EN 50144-3-82; EN 50144-3-83; EN 50144-3-84; EN 50144-3-85; EN 50144-3-86; EN 50144-3-87; EN 50144-3-88; EN 50144-3-89; EN 50144-3-90; EN 50144-3-91; EN 50144-3-92; EN 50144-3-93; EN 50144-3-94; EN 50144-3-95; EN 50144-3-96; EN 50144-3-97; EN 50144-3-98; EN 50144-3-99; EN 50144-4-1; EN 50144-4-2; EN 50144-4-3; EN 50144-4-4; EN 50144-4-5; EN 50144-4-6; EN 50144-4-7; EN 50144-4-8; EN 50144-4-9; EN 50144-4-10; EN 50144-4-11; EN 50144-4-12; EN 50144-4-13; EN 50144-4-14; EN 50144-4-15; EN 50144-4-16; EN 50144-4-17; EN 50144-4-18; EN 50144-4-19; EN 50144-4-20; EN 50144-4-21; EN 50144-4-22; EN 50144-4-23; EN 50144-4-24; EN 50144-4-25; EN 50144-4-26; EN 50144-4-27; EN 50144-4-28; EN 50144-4-29; EN 50144-4-30; EN 50144-4-31; EN 50144-4-32; EN 50144-4-33; EN 50144-4-34; EN 50144-4-35; EN 50144-4-36; EN 50144-4-37; EN 50144-4-38; EN 50144-4-39; EN 50144-4-40; EN 50144-4-41; EN 50144-4-42; EN 50144-4-43; EN 50144-4-44; EN 50144-4-45; EN 50144-4-46; EN 50144-4-47; EN 50144-4-48; EN 50144-4-49; EN 50144-4-50; EN 50144-4-51; EN 50144-4-52; EN 50144-4-53; EN 50144-4-54; EN 50144-4-55; EN 50144-4-56; EN 50144-4-57; EN 50144-4-58; EN 50144-4-59; EN 50144-4-60; EN 50144-4-61; EN 50144-4-62; EN 50144-4-63; EN 50144-4-64; EN 50144-4-65; EN 50144-4-66; EN 50144-4-67; EN 50144-4-68; EN 50144-4-69; EN 50144-4-70; EN 50144-4-71; EN 50144-4-72; EN 50144-4-73; EN 50144-4-74; EN 50144-4-75; EN 50144-4-76; EN 50144-4-77; EN 50144-4-78; EN 50144-4-79; EN 50144-4-80; EN 50144-4-81; EN 50144-4-82; EN 50144-4-83; EN 50144-4-84; EN 50144-4-85; EN 50144-4-86; EN 50144-4-87; EN 50144-4-88; EN 50144-4-89; EN 50144-4-90; EN 50144-4-91; EN 50144-4-92; EN 50144-4-93; EN 50144-4-94; EN 50144-4-95; EN 50144-4-96; EN 50144-4-97; EN 50144-4-98; EN 50144-4-99; EN 50144-5-1; EN 50144-5-2; EN 50144-5-3; EN 50144-5-4; EN 50144-5-5; EN 50144-5-6; EN 50144-5-7; EN 50144-5-8; EN 50144-5-9; EN 50144-5-10; EN 50144-5-11; EN 50144-5-12; EN 50144-5-13; EN 50144-5-14; EN 50144-5-15; EN 50144-5-16; EN 50144-5-17; EN 50144-5-18; EN 50144-5-19; EN 50144-5-20; EN 50144-5-21; EN 50144-5-22; EN 50144-5-23; EN 50144-5-24; EN 50144-5-25; EN 50144-5-26; EN 50144-5-27; EN 50144-5-28; EN 50144-5-29; EN 50144-5-30; EN 50144-5-31; EN 50144-5-32; EN 50144-5-33; EN 50144-5-34; EN 50144-5-35; EN 50144-5-36; EN 50144-5-37; EN 50144-5-38; EN 50144-5-39; EN 50144-5-40; EN 50144-5-41; EN 50144-5-42; EN 50144-5-43; EN 50144-5-44; EN 50144-5-45; EN 50144-5-46; EN 50144-5-47; EN 50144-5-48; EN 50144-5-49; EN 50144-5-50; EN 50144-5-51; EN 50144-5-52; EN 50144-5-53; EN 50144-5-54; EN 50144-5-55; EN 50144-5-56; EN 50144-5-57; EN 50144-5-58; EN 50144-5-59; EN 50144-5-60; EN 50144-5-61; EN 50144-5-62; EN 50144-5-63; EN 50144-5-64; EN 50144-5-65; EN 50144-5-66; EN 50144-5-67; EN 50144-5-68; EN 50144-5-69; EN 50144-5-70; EN 50144-5-71; EN 50144-5-72; EN 50144-5-73; EN 50144-5-74; EN 50144-5-75; EN 50144-5-76; EN 50144-5-77; EN 50144-5-78; EN 50144-5-79; EN 50144-5-80; EN 50144-5-81; EN 50144-5-82; EN 50144-5-83; EN 50144-5-84; EN 50144-5-85; EN 50144-5-86; EN 50144-5-87; EN 50144-5-88; EN 50144-5-89; EN 50144-5-90; EN 50144-5-91; EN 50144-5-92; EN 50144-5-93; EN 50144-5-94; EN 50144-5-95; EN 50144-5-96; EN 50144-5-97; EN 50144-5-98; EN 50144-5-99; EN 50144-6-1; EN 50144-6-2; EN 50144-6-3; EN 50144-6-4; EN 50144-6-5; EN 50144-6-6; EN 50144-6-7; EN 50144-6-8; EN 50144-6-9; EN 50144-6-10; EN 50144-6-11; EN 50144-6-12; EN 50144-6-13; EN 50144-6-14; EN 50144-6-15; EN 50144-6-16; EN 50144-6-17; EN 50144-6-18; EN 50144-6-19; EN 50144-6-20; EN 50144-6-21; EN 50144-6-22; EN 50144-6-23; EN 50144-6-24; EN 50144-6-25; EN 50144-6-26; EN 50144-6-27; EN 50144-6-28; EN 50144-6-29; EN 50144-6-30; EN 50144-6-31; EN 50144-6-32; EN 50144-6-33; EN 50144-6-34; EN 50144-6-35; EN 50144-6-36; EN 50144-6-37; EN 50144-6-38; EN 50144-6-39; EN 50144-6-40; EN 50144-6-41; EN 50144-6-42; EN 50144-6-43; EN 50144-6-44; EN 50144-6-45; EN 50144-6-46; EN 50144-6-47; EN 50144-6-48; EN 50144-6-49; EN 50144-6-50; EN 50144-6-51; EN 50144-6-52; EN 50144-6-53; EN 50144-6-54; EN 50144-6-55; EN 50144-6-56; EN 50144-6-57; EN 50144-6-58; EN 50144-6-59; EN 50144-6-60; EN 50144-6-61; EN 50144-6-62; EN 50144-6-63; EN 50144-6-64; EN 50144-6-65; EN 50144-6-66; EN 50144-6-67; EN 50144-6-68; EN 50144-6-69; EN 50144-6-70; EN 50144-6-71; EN 50144-6-72; EN 50144-6-73; EN 50144-6-74; EN 50144-6-75; EN 50144-6-76; EN 50144-6-77; EN 50144-6-78; EN 50144-6-79; EN 50144-6-80; EN 50144-6-81; EN 50144-6-82; EN 50144-6-83; EN 50144-6-84; EN 50144-6-85; EN 50144-6-86; EN 50144-6-87; EN 50144-6-88; EN 50144-6-89; EN 50144-6-90; EN 50144-6-91; EN 50144-6-92; EN 50144-6-93; EN 50144-6-94; EN 50144-6-95; EN 50144-6-96; EN 50144-6-97; EN 50144-6-98; EN 50144-6-99; EN 50144-7-1; EN 50144-7-2; EN 50144-7-3; EN 50144-7-4; EN 50144-7-5; EN 50144-7-6; EN 50144-7-7; EN 50144-7-8; EN 50144-7-9; EN 50144-7-10; EN 50144-7-11; EN 50144-7-12; EN 50144-7-13; EN 50144-7-14; EN 50144-7-15; EN 50144-7-16; EN 50144-7-17; EN 50144-7-18; EN 50144-7-19; EN 50144-7-20; EN 50144-7-21; EN 50144-7-22; EN 50144-7-23; EN 50144-7-24; EN 50144-7-25; EN 50144-7-26; EN 50144-7-27; EN 50144-7-28; EN 50144-7-29; EN 50144-7-30; EN 50144-7-31; EN 50144-7-32; EN 50144-7-33; EN 50144-7-34; EN 50144-7-35; EN 50144-7-36; EN 50144-7-37; EN 50144-7-38; EN 50144-7-39; EN 50144-7-40; EN 50144-7-41; EN 50144-7-42; EN 50144-7-43; EN 50144-7-44; EN 50144-7-45; EN 50144-7-46; EN 50144-7-47; EN 50144-7-48; EN 50144-7-49; EN 50144-7-50; EN 50144-7-51; EN 50144-7-52; EN 50144-7-53; EN 50144-7-54; EN 50144-7-55; EN 50144-7-56; EN 50144-7-57; EN 50144-7-58; EN 50144-7-59; EN 50144-7-60; EN 50144-7-61; EN 50144-7-62; EN 50144-7-63; EN 50144-7-64; EN 50144-7-65; EN 50144-7-66; EN 50144-7-67; EN 50144-7-68; EN 50144-7-69; EN 50144-7-70; EN 50144-7-71; EN 50144-7-72; EN 50144-7-73; EN 50144-7-74; EN 50144-7-75; EN 50144-7-76; EN 50144-7-77; EN 50144-7-78; EN 50144-7-79; EN 50144-7-80; EN 50144-7-81; EN 50144-7-82; EN 50144-7-83; EN 50144-7-84; EN 50144-7-85; EN 50144-7-86; EN 50144-7-87; EN 50144-7-88; EN 50144-7-89; EN 50144-7-90; EN 50144-7-91; EN 50144-7-92; EN 50144-7-93; EN 50144-7-94; EN 50144-7-95; EN 50144-7-96; EN 50144-7-97; EN 50144-7-98; EN 50144-7-99; EN 50144-8-1; EN 50144-8-2; EN 50144-8-3; EN 50144-8-4; EN 50144-8-5; EN 50144-8-6; EN 50144-8-7; EN 50144-8-8; EN 50144-8-9; EN 50144-8-10; EN 50144-8-11; EN 50144-8-12; EN 50144-8-13; EN 50144-8-14; EN 50144-8-15; EN 50144-8-16; EN 50144-8-17; EN 50144-8-18; EN 50144-8-19; EN 50144-8-20; EN 50144-8-21; EN 50144-8-22; EN 50144-8-23; EN 50144-8-24; EN 50144-8-25; EN 50144-8-26; EN 50144-8-27; EN 50144-8-28; EN 50144-8-29; EN 50144-8-30; EN 50144-8-31; EN 50144-8-32; EN 50144-8-33; EN 50144-8-34; EN 50144-8-35; EN 50144-8-36; EN 50144-8-37; EN 50144-8-38; EN 50144-8-39; EN 50144-8-40; EN 50144-8-41; EN 50144-8-42; EN 50144-8-43; EN 50144-8-44; EN 50144-8-45; EN 50144-8-46; EN 50144-8-47; EN 50144-8-48; EN 50144-8-49; EN 50144-8-50; EN 50144-8-51; EN 50144-8-52; EN 50144-8-53; EN 50144-8-54; EN 50144-8-55; EN 50144-8-56; EN 50144-8-57; EN 50144-8-58; EN 50144-8-59; EN 50144-8-60; EN 50144-8-61; EN 50144-8-62; EN 50144-8-63; EN 50144-8-64; EN 50144-8-65; EN 50144-8-66; EN 50144-8-67; EN 50144-8-68; EN 50144-8-69; EN 50144-8-70; EN 50144-8-71; EN 50144-8-72; EN 50144-8-73; EN 50144-8-74; EN 50144-8-75; EN 50144-8-76; EN 50144-8-77; EN 50144-8-78; EN 50144-8-79; EN 50144-8-80; EN 50144-8-81; EN 50144-8-82; EN 50144-8-83; EN 50144-8-84; EN 50144-8-85; EN 50144-8-86; EN 50144-8-87; EN 50144-8-88; EN 50144-8-89; EN 50144-8-90; EN 50144-8-91; EN 50144-8-92; EN 50144-8-93; EN 50144-8-94; EN 50144-8-95; EN 50144-8-96; EN 50144-8-97; EN 50144-8-98; EN 50144-8-99; EN 50144-9-1; EN 50144-9-2; EN 50144-9-3; EN 50144-9-4; EN 50144-9-5; EN 50144-9-6; EN 50144-9-7; EN 50144-9-8; EN 50144-9-9; EN 50144-9-10; EN 50144-9-11; EN 50144-9-12; EN 50144-9-13; EN 50144-9-14; EN 50144-9-15; EN 50144-9-16; EN 50144-9-17; EN 50144-9-18; EN 50144-9-19; EN 50144-9-20; EN 50144-9-21; EN 50144-9-22; EN 50144-9-23; EN 50144-9-24; EN 50144-9-25; EN 50144-9-26; EN 50144-9-27; EN 50144-9-28; EN 50144-9-29; EN 50144-9-30; EN 50144-9-31; EN 50144-9-32; EN 50144-9-33; EN 50144-9-34; EN 50144-9-35; EN 50144-9-36; EN 50144-9-37; EN 50144-9-38; EN 50144-9-39; EN 50144-9-40; EN 50144-9-41; EN 50144-9-42; EN 50144-9-43; EN 50144-9-44; EN 50144-9-45; EN 50144-9-46; EN 50144-9-47; EN 50144-9-48; EN 50144-9-49; EN 50144-9-50; EN 50144-9-51; EN 50144-9-52; EN 50144-9-53; EN 50144-9-54; EN 50144-9-55; EN 50144-9-56; EN 50144-9-57; EN 50144-9-58; EN 50144-9-59; EN 50144-9-60; EN 50144-9-61; EN 50144-9-62; EN 50144-9-63; EN 50144-9-64; EN 50144-9-65; EN 50144-9-66; EN 50144-9-67; EN 50144-9-68; EN 50144-9-69; EN 50144-9-70; EN 50144-9-71; EN 50144-9-72; EN 50144-9-73; EN 50144-9-74; EN 50144-9-75; EN 50144-9-76; EN 50144-9-77; EN 50144-9-78; EN 50144-9-79; EN 50144-9-80; EN 50144-9-81; EN 50144-9-82; EN 50144-9-83; EN 50144-9-84; EN 50144-9-85; EN 50144-9-86; EN 50144-9-87; EN 50144-9-88; EN 50144-9-89; EN 50144-9-90; EN 50144-9-91; EN 50144-9-92; EN 50144-9-93; EN 50144-9-94; EN 50144-9-95; EN 50144-9-96; EN 50144-9-97; EN 50144-9-98; EN 50144-9-99; EN 50144-10-1; EN 50144-10-2; EN 50144-10-3; EN 50144-10-4; EN 50144-10-5; EN 50144-10-6; EN 50144-10-7; EN 50144-10-8; EN 50144-10-9; EN 50144-10-10; EN 50144-10-11; EN 50144-10-12; EN 50144-10-13; EN 50144-10-14; EN 50144-10-15; EN 50144-10-16; EN 50144-10-17; EN 50144-10-18; EN 50144-10-19; EN 50144-10-20; EN 50144-10-21; EN 50144-10-22; EN 50144-10-23; EN 50144-10-24; EN 50144-10-25; EN 50144-10-26; EN 50144-10-27; EN 50144-10-28; EN 50144-10-29; EN 50144-10-30; EN 50144-10-31; EN 50144-10-32; EN 50144-10-33; EN 50144-10-34; EN 50144-10-35; EN 50144-10-36; EN 50144-10-37; EN 50144-10-38; EN 50144-10-39; EN 50144-10-40; EN 50144-10-41; EN 50144-10-42; EN 50144-10-43; EN 5014					

GB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

I CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

FIN EINHELL-TAKUUTODISTUS

Tacuuuika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.
Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.
Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 2610 u. 52 50
- (GB)** Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN)** Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL)** Einhell Polska sp. z o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik degisiklikler olabilir